

莫斯科及全俄罗斯宗主教基里尔

致俄罗斯东正教会的所有主教、司祭、辅祭、修道者及所有虔诚信徒的

圣诞节书信

主内亲爱而神圣的主教、

可敬的司祭和辅祭、热爱上帝的修士及修女、

亲爱的弟兄姐妹！

值此神圣之夜，我衷心地问候诸位；值此基督降生的伟大节庆，我向你们致以至诚的祝贺：于此节日，人类救赎的古老应许得到实现；于此节日，造物主对其造物无法言说之爱得到昭显；于此节日，上帝之子——弥赛亚——降生人世。

千百年来，就道成肉身的奥秘，众圣教父已做大量阐发。我们一如昔时之圣教父，聆听教会的祈祷与颂歌，专注于圣经讲述的这一荣耀的事件，但仍旧无法停止对此惊人奇迹的赞叹。

新神学家圣西蒙默思基督诞生的奥秘，写道：「上帝来到世界……将神性与人性结合，以使人成为神。人因着恩典成为了神，所以至圣圣三奥秘地住进了他内」（讲道十）。叙利亚的圣艾弗冷就道成肉身言道：「现在神性给自己盖上了人性之印，这是为让人性也能被神性之印所装点」（基督圣诞颂歌）。

聆听以上的智慧之言，我们不禁自问：如何才能被神性装点？如何才能相似于上帝——因为自创世之初，人就受召达成此目标。又该如何生活才能让基督成形在我们心里（加拉太书 4:19）？答案很简单：应当遵守救世主的诫命。亲爱的诸位，我要和使徒保罗一起对你们说：「你们各人的重担要互相担当，如此，就完全了基督的律法」（加拉太书 6:2）。要用爱盖住一切，这样你们就能获得灵魂的平安。要以宽宏的气量俯就所有人，喜乐就会在你们心里作宰，这喜乐，没有人能夺取（约翰福音 16:22）。「你们常存忍耐就必保全灵魂」（路加福音 21:19），并继承永生。

我们基督徒不应只是号召他人跟随崇高的道德理想，最重要的是在自己的日常生活中实现这理想，并且首先要通过侍奉邻人来实现。那时，靠着上帝的仁慈，我们就能于己内拥有圣灵真实的果实：仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔、节制（加拉太书 5:22-23）。

「要彼此相顾，激发爱心，勉励行善」（希伯来书 10:24）。在克服争端与分裂时，我们就是在向世界宣讲诞生的救世主，这是最为有力的宣说；此时我们就是以实事见证正教的非凡之美与灵性力量。

我们已经步入 2017 年。距曾经彻底改变俄罗斯生命轨迹的事件发生，已过去了整整一百年。这个庞大的多民族国家由那时起被卷入了疯狂的内战，孩子起来反对父母，兄弟反目成仇。此后，我们的人民经受了各样的损失与悲剧，但此前千年国家的覆灭与打击人民宗教信仰的斗争所造成的深刻社会撕裂，已经注定了这一切终将轰然来袭。

我们怀着颤栗与虔敬回忆起俄罗斯教会的新殉道者与宣信者，借着他们的祈祷，主没有遗弃我们的人民，反而赐予了力量，让我们取得了伟大的劳动成果、傲人的军事功勋，这让我们在最可怕的战争中获得了胜利，重建了国家，并取得了举世瞩目的成就。

我们也为示显于普世的奇迹感谢主——信仰与虔诚终在我们的人民中恢复，遭毁坏的圣地得到重建，新教堂与修道院满布各地；且教堂本身的建造也正是人们内心深刻转变的见证。

近几十年来，直至当前，我们的生活中都不乏苦难与考验。但它们都是暂时的，所以并不可怕。上个世纪的经验对我们教益良多，也应该让我们引以为戒。

我们当无所畏惧地走在救恩之路上，因上帝与我们同在。要坚立于信仰中，因上帝与我们同在。又要怀抱确凿的希望，因上帝与我们同在。还要在爱中不断成长，行善不止，因上帝与我们同在。

我们将一切的盼望都交托于上主，因为祂是「永久的磐石」（以赛亚书 26:4），并且使徒彼得作证道：「除祂以外，别无拯救」（使徒行传 4:11）。惟愿基督之光永远照亮我们尘世的路途，愿此路也带领我们步入主为爱祂之人预备的天国。

诸位虽居于不同的国家、城市、村庄，但组成基督唯一的教会，今天我的灵与你们一同喜乐，在此诚祝诸位神形康泰、阖家安宁、事有所成。也愿降生于伯利恒的主、救世主赐予诸位崭新的力量，好使我们在生命中全心感知到祂的临在。

阿民。

莫斯科及全俄罗斯宗主教

基督圣诞节

2016/2017 年